

Thomas MOREAU

POLYPHONIES CORSES

Pulifinie corse

12 polyphonies corses a cappella

SOMMAIRE

Page

2	Avant-propos
10	Prononciation du corse
11	Traductions
18	Paghjella (TBarB div.)
20	Canti di a partenza (SATB div.)
28	Di tondu à u Requiem (EnfSATBarB div.)
39	A la fiera di San Francè (SATB div.)
46	Bellu Zighizon (SATB div.)
54	Eramu in campu (SATBarB div.)
68	Lamentu d'Antuninu l'Ulmisgianu (TTBarBBB)
75	Lisa bedda (SATB div.)
79	L'addisperu amurosu (SATB div.)
86	Zilimbrina di Vicu (SSAA)
90	A morra cantata (SATB div.)
97	Dio vi salvi Regina (TBarBarBBB)

PAGHJELLA

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Dynamique, noire égale 72

Ténor

Baryton

Basse

T

Bar.

B

f

f

f

f

p

p

p

Du - ma - ne mi ne mun - tag - gnu Facci' un fe - li - ce vi -

Du - ma - ne mi ne mun - tag - nu Facci' un fe - li - ce vi -

- - - ghju. ciu la mi'a-mi - ca

a - ghju. È mi las - ciu la mi'a-mi - ca

a - ghju. È mi las - ciu la mi'a-mi - ca

In piazz' à lu Ca - te - ra - ghju.

In piazz' à lu Ca - te - ra - ghju.

In piazz' à lu Ca - te - ra - ghju.

© 2022 by ÉDITIONS À CŒUR JOIE, « Les Passerelles »

24 avenue Joannès Masset F-69009 Lyon. Tous droits réservés

CANTI DI A PARTENZA

U liò di Roccapina - A Violetta - Quandu serò per Corti - Sott'à lu ponte

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Noire égale 84, bien rythmé

Soprano

Alto

Ténor

8

Un si par-la più di me-sa nè me-nu di sit-ti-ma-ni si sen-ti per li pa-e-sa

[a]

6

S

A

T

8

a clas-sa par-ti du-ma-ni si sen-ti per li pa-e-sa a clas-sa par-ti du-

a clas-sa par-ti du-ma-ni si sen-ti per li pa-e-sa a clas-sa par-ti du-

a clas-sa par-ti du-ma-ni si sen-ti per li pa-e-sa a clas-sa par-ti du-

14

S

A

T

8

ma-ni Sì tu par-ti à lu ser-vi-ziu, sen-za mèt-ta-mi l'an-ed-du, Vod-du ch'un pa-ghju di

ma-ni Sì tu par-ti à lu ser-vi-ziu, sen-za mèt-ta-mi l'an-ed-du, Vod-du ch'un pa-ghju di

ma-ni Sì tu par-ti à lu ser-vi-ziu, sen-za mèt-ta-mi l'an-ed-du, Vod-du ch'un pa-ghju di

B

8

respirations individuelles

[a]

71

S *ra.*

A *ra.*

T *f* No, no, in ter - ra, in ter-ra ùn dor-me-ra - i,

B *f* No, no, in ter - ra, in ter-ra ùn dor-me-ra - i, tu dorm-e-

77

S *f* [a]

A *f* [a]

T *f* a - i sul let - tu di fio - ri, cun tu ca-ru Pep - pi chi t'in - na-mo -

B *f* ra - i sul let - tu di fio - ri, cun tu ca-ru Pep - pi chi t'in - na-mo -

82

S *pp* [o]

A *pp* [o]

T *pp*

B *mp* ri. Demi pupitre
ri. Quan-du se - rò per Cor - ti, piaz-za à la

100

S In Quen-za à pas - sà li fes - ti, Nè me-nu in San - ta Ma - ri - a,

A ni In Quen-za à pas - sà li fes - ti, li fes - ti, —

T i - tel - let - tu or - te in pet - tu,

B zi - tel - let - tu, — Strìn - ghji - lu for - te in pet - tu,

103

S à pas-sam-mi l'is - ta - ti - na, Nè me-nu in San - ta Ma - ri - a

A à pas-sam-mi l'is - ta - ti - na, Nè me-nu in San - ta Ma - ri - a,

T — Ab-bràc-cia - lu per mè, — or - te in pet - tu, —

B — Ab-bràc-cia - lu per mè, — Strìn - ghji - lu for - te in pet - tu, —

106

S à pas-sam-mi l'is - ta - ti - na. *Parlé : sò cinque mesi che noi semu sole*

A à pas-sam-mi l'is - ta - ti - na. *Parlé : sò cinque mesi*

T — Ab-bràc-cia - lu per mè. *p* A vi-ta di u sul-da -

B — Ab-bràc-cia - lu per mè.

110

S A guerra ha pigliatu i babbi à e figliole

A che noi semu sole A guerra ha pigliatu i babbi à e figliole

T - tu Hè u - na vi - ta san - ta, si man - ghja,

B

113

S si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

A si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

T si bei-e, si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

B si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

117

S s'hà, si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

A s'hà, si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

T s'hà, si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

B s'hà, si man-ghja, si bei - e, si can - ta, al-tri pen - se - ri ùn

DI TONDU À U REQUIEM

Introit - Offertoriu - In paradisum - Agnus Dei

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Noire égale 62

Enfants ou
Soprano solo 1

mf

In pa - ra -

Alto

mf

Re - - - - - qui-em

Ténor

mf

Re - - - - - qui-em

E ou
S Solo 1

6

di - sum, de-du - cant te an - ge - li, In tuo ad - ven - tu sus - ci - pi - ant te ____

A

[o] _____

T

[o] _____

E ou
S Solo 1

11

mar - ty - res, ____ Et per - du - cant te ____ in ci - vi - ta - - - - tem ____ Sanc -

A

Et per - du - cant te

T

Et per - du - cant te

28

E ou
S Solo 1

di - sum de-du - cant te an - ge - li, In pa-ra - di - sum de-du - cant te an - ge -

T

Bar.

B

33

E ou
S Solo 1

li, In pa-ra - di - sum de-du - cant te an - ge - li — In tuo ad -

T

Bar.

B

38

E ou
S Solo 1

ven - tu — sus-ci-piant te mar - ty-res, In tuo ad - ven - tu — sus-ci-piant te

S 2

A

61

S 2

cum La - za - ro, quon - dam pa - u - pe - - - re

A

cum La - za - ro pe - - - re

T

8

e -

Bar.

Li - be - ra e -

B

e -

65

S 2

ne ab - sor - be - at tar - ta -

A

ne ab - sor - be - at tar - ta -

T

8

- as nis, — ne ab - sor - be - at tar - ta -

Bar.

- as de o - re le - o - nis, — ne ab - sor - be - at tar - ta -

B

- as de o - re le - o - nis, — ne ab - sor - be - at tar - ta -

77

S 2

Re - - - - -

A

re - - - - -

T

8

Re - - - - -

Bar.

re - - - - -

B

Re - - - - -

81

S 2

qui - em *p*

A

qui - em *p*

T

8

qui - em *p*

Bar.

qui - em. Ag-nus *p*

B

qui - em *p*

104

E ou
S Solo 1

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

S 2

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

A

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

T

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

Bar.

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

B

sem-pi-ter - nam Do - na e-is re - qui - em

109

E ou
S Solo 1

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

S 2

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

A

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

T

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

Bar.

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

B

sem-pi-ter - nam, Do - na e-is re - qui - em sem-pi - ter - nam. *p*

À LA FIERA DI SAN FRANCÈ

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Joyeusement, noire pointée égale 124

Soprano

Alto

Ténor

Basse

A la fie -

A la fie -

A la fie -

A la fie -

ra

ra

ra

ra

la la la la

Bien rythmique

A la fie-ra di San Fran - cè m'a-ghju cum -

67

S
cè m'a-ghju cum - pra-tu u-na mu - lac - cia, Prr! Prr! U - na mu-lac - cia, Pim! Pam! U -

A
la la la la la la Prr! Prr! U - na mu-lac - cia, Pim! Pam! U -

T
8 la la la la la la Prr! Prr! U - na mu-lac - cia, Pim! Pam! U -

B
la la la la la la Prr! Prr! U - na mu-lac - cia, Pim! Pam! U -

73

S
na pis-to - la, Zin! Zon! Un vi - o - li - nu, Hi! Han! U - na su-me - ra, Ve-ni cù

A
na pis-to - la, Zin! Zon! Un vi - o - li - nu, Hi! Han! U - na su-me - ra, la

T
8 na pis-to - la, Zin! Zon! Un vi - o - li - nu, Hi! Han! U - na su-me - ra, la

B
na pis-to - la; Zz...! — Un vi - o - li - nu, Hi! Han! U - na su-me - ra, la

80

S
me, ve-ni cù me, à la fie - ra di San Fran - cè, ve-ni cù me, ve-ni cù me, à la

A
la la la la la la la la la la la la

T
8 la la la la la la la la la la la la

B
la la la la la la la la la la la la

123

S

- - - - - ra di San Fran - cè!

A

- fie - - - - - ra di San Fran - cè!

T

8 A la fie - - - - - ra di San Fran - cè!

B

A la fie - - - - - ra di San Fran - cè!

ff

ff

ff

ff

BELLU ZIGHIZON

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Joyeusement, noire égale 168

Soprano

Alto

Ténor

Basse

Bè, bel-lu zì'

Bè, bel-lu zì'

Bè, bel-lu zì'

Bè, bel-lu zì'

8

S

A

T

B

Bè

lu

zi'

iè!

ff

f

A la fun - ta - na ci sò le zi - tel - le è

la più bel - la mi vo - gliu ab-brac - cià. Bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi-

la più bel - la mi vo - gliu ab-brac - cià. [o]

16

8

T

B

zon mio bel - la, bel - lu zì, bel - lu zi - ghi - zon, bel - lu zi - ghi - zon mi'a - mor.

72 *mf*

S [o]

A zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mio bel - la, bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi -

T 8 zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mio bel - la, bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi -

B zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mio bel - la, bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi -

78 *ff*

S Bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mio bel - la, bel-lu

A *ff* zon mi'a - mor. Bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mio bel - la, bel-lu

T 8 zon mi'a - mor. *ff marcato* Bel-lu zi - ghi - zon, bel-lu zi - ghi - zon, bel-lu

B *ff marcato* zon mi'a - mor. Bel-lu zi - ghi - zon, bel-lu zi - ghi - zon, bel-lu

84 *subito p*

S zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mi'a - mor. A la fun -

A *subito p* zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mi'a - mor. A la fun -

T 8 zi - ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mi'a - mor. A la fun -

B zi - ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon mi'a - mor.

110

S *Long f*
O ru - si - gno - lu chì

A *Sans ralentir f*
zon, bel - lu zi - ghi - zon, mi'a - mor. O ru - si - gno - lu chì

T *Sans ralentir f*
zon, bel - lu zi - ghi - zon, mi'a - mor. O

B *Sans ralentir f*
— bel - lu zi - ghi - zon, mi'a - mor. O

116

S
sta - i vu - len - du sem - pre pen - sen - du à lu tò

A
sta - i vu - len - du sem - pre pen - sen - du à lu tò

T
ru - si - gno - lu chì sta - i vu - len - du sem - pre pen - sen - du à lu tò

B
ru - si - gno - lu chì sta - i vu - len - du sem - pre pen - sen - du à lu tò

123

S *f*
, o pri - mu a - mor. Bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi-

A *f*
, o pri - mu a - mor. Bel-lu zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi-

T *f*
— o pri - mu a - , pri-mu a - mor. [o]

B *f*
— o pri - mu a - mor, — mi'a - mor. [o]

148

S
 zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon _____ mi'a - mor. _____

A
 zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon _____ mi'a - mor, — mi'a - mor.

T
 8
 zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon _____ mi'a - mor. _____

B
 zì, bel-lu zi-ghi - zon, bel-lu zi-ghi - zon _____ mi'a - mor, — mi'a - mor.

ERAMU IN CAMPU

Eramu in campu - Padre - Terzetti

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Assez librement, noire pointée égale 60

mf

Baryton

E - ra-mu in cam - pu _____ Di a - mo -

mf

Basse

mo -

4

mf

T

o - re _____ tra - ï - ti, Duv'è _____ tra i fio -

Bar.

- - re _____ tra - i - ti, Duv'è _____ tra i fio -

B

- - re _____ tra - i - ti, Duv'è _____ tra i fio -

7

T

- ri _____ Cir - ca - va _____ più bel -

Bar.

- ri _____ Cir - ca - va _____ più bel -

B

- ri _____ Cir - ca - va _____ più bel -

© 2022 by ÉDITIONS À CŒUR JOIE, « Les Passerelles »
24 avenue Joannès Masset F-69009 Lyon. *Tous droits réservés*

25

S 1

Solo 1 3 N'ac-cel - lu

Solo 2 3 N'ac-cel - lu

Solo 3 3 N'ac-cel - lu

S 2

Solo 1 3 N'ac-cel - lu

Solo 2 3 N'ac-cel - lu

A

Solo 1 3 N'ac-cel - lu

Solo 2 3 N'ac-cel - lu

T

8

Bar.

B

Voix de femmes :

Le motif est chanté ad libitum, avec durée des notes, répétitions et ornements (trilles, mordants) à discrétion de l'interprète, qui suit l'un des chemins proposés, sur les mots suivants : Culomba, Ghjandaghja, Fringhellu, Curnachja, Mèrula, Dòdula, Durée approximative : 15 secondes

28

S 1

S 2

A

T

8

Bar.

B

Voix d'hommes : tenir sur [ou]
Possibilité de changer de notes ad libitum au fur et à mesure selon celles indiquées sur la portée

38

mp 2

S 1 Dor - mir un - a de - - a.

S 2 Dor - mir un - a de - - a.

A Dor - mir un - a de - - a.

T fio - ri Dor - mir un - a de - - a.

Bar. fio - ri Dor - mir un - a de - - a.

B fio - ri Dor - mir un - a de - - a.

42

ppp *mf* 2 2

S 1 Col pie va - cil-len -

S 2 Col pie va - cil-len -

A Col pie va - cil-len -

T *mp* *mf* 2 2 Mi l'ac - co - sta - i Col pie va - cil-len -

Bar. *mp* *mf* 2 Mi pie va - cil-len -

B *mp* *mf* 2 Mi l'ac - cos - ta - i pie va - cil-len -

Librement, en suivant les appuis du texte

53 *mf* Pa-dre io sò ve - nu - ta A cun-fes - sar - mi,

53 Avec S2 *ppp* [ou]

A *ppp* [ou]

53 *mf* En dehors Por - - - - - to lo schiop - po,

T *ppp* [ou]

58 Di - te - mi se vo si - te ma - ri - ta - ta o fi - glia Pa - dre ve - du - va sò

58 Lo fisch - io e la re - te, E pren - do l'oc - el - li,

70 Sop. S *2*
Po - de - res - te as - sa - na - re Le mie fe - ri te

S 1

S 2

A

T

B. S

B

Enchaîner la mesure suivante sans respirer

[ou]

Enchaîner la mesure suivante sans respirer

Basses et barytons

Enchaîner la mesure suivante sans respirer

[ou]

73 *mf*
A. S Pos - to che vo - i L'oc - el - li pren - de - ti,

A *p*

T *p*

B *p*

[ou]

[ou]

94

Ten. S

En dehors

Qui ri-pon-gu a

Bar.

Lointain, quasi un écho

E - ra in cam - pu Di a - mo -

B

Lointain, quasi un écho

E - ra in cam - pu Di a - mo -

98

S 1

a tempo

long

Solo

3

Tutti

N'ac - cel - lu

N'ac-cel - lu.

S 2

Tutti

N'ac - cel - lu.

A

Solo

3

Tutti

N'ac - cel - lu

N'ac-cel - lu.

Ten. S

98

poco rit.

pen - na è il cal - ma - riu.

T

o - re gra-di - tu.

Bar.

- re gra-di - tu.

B

- re gra-di - tu.

Note à propos d'*Eramu in campu*

Cet arrangement peut présenter plusieurs difficultés d'exécution pour des choristes de niveau moyen, aussi est-il possible, au choix du chef, de sauter certains passages et de naviguer comme suit dans la partition :

- passer directement de la cadence de la mesure 21 au début du couplet suivant, mesure 33
- sauter les parties avec les soli, de la mesure 50 à la mesure 73, et suivre la partition jusqu'à la fin

LAMENTU D'ANTUNINU L'ULMISGIANU

Tradiziunale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Assez librement, noire égale 68 environ

Basse 1

O con-sorti a-du-ra - ta da l'os - cu-ra pri-gio-ne di Bas-

B 1

ti - a Cù la mio pen - na a - ma - ta Scri -

B 1

var - ti vogliu in ri-me è pu - e - si - a Cun a - ma - ru cur - do -

T 2

Eiu son in-car-ce -

B 1

gliu mia vi - ta ad-du - lu - ra - ta in ques - tu fo - gliu

T 2

ra - tu Ri - chju - su in un' an - ti - ca si - pul - tu - ra Tra

Bar.

[ou]

B 1

[ou]

B 2

[ou]

28

T 1

8

Mi sve-gliu al fa del ghjo -

T 2

8

cru - da sor-te u bar-ba-ru des - ti - nu Mi sve-gliu al fa del ghjo -

Bar.

Mi sve-gliu al fa del ghjo -

B 1

B 2

B 3

32

T 1

8

nu Al mur - mu-ru gio-con - de di l'uc - cel - li In ter-raz-za ri - tor - nu A

T 2

8

nu Al mur - mu-ru gio-con-de di l'uc - cel - li In ter-raz-za ri - tor - nu A

Bar.

nu Al mur - mu-ru gio con - de di l'uc - cel - li In ter-raz-za ri - tor - nu A

B 1

[ou]

43

T 1

8

di - u Ul - me - tu a - ma - tu Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu

T 2

8

di - u Ul - me - tu a - ma - tu Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu

Bar.

Ad - di - u Ul - me - tu a - ma - tu

B 1

Ad - di - u Ul - me - tu a - ma - tu

B 2

Ad - di - u Ul - me - tu a - ma - tu

B 3

Ad - di - u Ul - me - tu a - ma - tu

46

T 1

8

na - tu Ad - di - u a - mi - ci ca - ri è pa - ren - tel - li Ad -

T 2

8

na - tu Ad - di - u a - mi - ci ca - ri è pa - ren - tel - li Ad -

Bar.

Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu na - - - tu Ad - di - u pa - ren -

B 1

Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu na - - - tu Ad - di - u pa - ren -

B 2

Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu na - - - tu Ad - di - u pa - ren -

B 3

Lo - cu in - du - v'a e - iu so - gu na - - - tu Ad - di - u pa - ren -

54

T 1

8

sa - ti.

[o]

T 2

8

sa - ti.

[o]

Bar.

ghjor - - - ni son pas - sa - ti.

B 1

ghjor - - - ni son pas - sa - ti.

B 2

ghjor - - - ni son pas - sa - ti.

B 3

ghjor - - - ni son pas - sa - ti.

LISA BEDDA

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Dolentement, noire égale 60

p *espress.*

Ténor

8

O Li-sa bed - - - da, più d'u - na sted - da, _____

Basse

p

[é] _____

7

p *espress.*

S

O Li-sa bed -

T

8

— Cu-sì zi - ted - da è vo - li - sti fug-gi - re. _____

B

14

S

- - da, più d'u - na sted - da, _____ Cu-sì zi - ted - da è vo-

A

p

[é] _____

T

8

B

54

S

Cu-si zi - ted - da è vo - li - sti fug-gi - re.

A

Cu-si zi - ted - da è vo - li - sti fug-gi - re.

T

Cesser le trémolo

B

Cesser le trémolo

L'ADDISPERU AMUROSU

L'Addio - A ricasata - O barbara in amor - Piscaia

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Bien marqué, noire pointée égale 64

Basse

f

Ad - di - o se fi - a per sem - pre an - che per sem - pre ad - di - o

A1

mf

O - ghje mi tro - vu sul -

T

f

Ad - di - o si fi - a per sem - pre an - che per sem - pre ad - di - o

B

mf

Vo - gliu quì sop - ra à la car - ta i - scri -

A1

et - ta, da la ghjen - te ab - ban - du - na - ta car - ta i - scri -

Respirations individuelles

T

Respirations individuelles

B

Respirations individuelles

S1

ve lu mio pas - sa - tu Cù l'ai - u - tu di a mu - sa d'u - na po - ve - ra ri - cu - sa -

A1

ve lu mio pas - sa - tu Cù l'ai - u - tu di a mu - sa d'u - na po - ve - ra ri - cu - sa -

T

B

24

S 1 li ma - ne - re tan - te, Mi trat - tò du cu - ri - o - sa è di

A 1 li ma - ne - re tan - te, Mi trat - tò du cu - ri - o - sa è di

T li ma - ne - re tan - te, Mi trat - tò du cu - ri - o - sa è di

B li ma - ne - re tan - te, Mi trat - tò du cu - ri - o - sa è di

Temps égale temps

27

S 1 *ppp* Respirations individuelles
giò - va - na in - cu - stan - ta

A 1 *ppp* Respirations individuelles
giò - va - na in - cu - stan - ta

T *ppp* Respirations individuelles
giò - va - na in - cu - stan - ta

B *pp*
giò - va - na in - cu - stan - ta O bar - ba - ra in a - mor! Ni - ce spie - ta - ta! Per -

31

S 1

A 1

T

B

chè nun ti am - mol - li - sce il cor nel pet - tu Pen - sen - do à quel - la li - ber - tà Pas -

54

S 1 *ff* Hè pur ghjun-tu quel ghjor-nu il dì fu -

A 1 *ff* Hè pur ghjun-tu quel ghjor-nu il dì fu -

T *ff* Hè pur ghjun-tu quel ghjor-nu il dì fu -

B *ff* Hè pur ghjun-tu quel ghjor-nu il dì fu -

so-ia la trin-na - ta in pa-e-se e-ra di-fe - sa

ti - che por - te

58

S 1 nes - tu D'ab - ban-du - nà pia - cè per li tur - men - ti, Oh Di - u! Chì tris-tu ghjor -

A 1 nes - tu D'ab - ban-du - nà pia - cè per li tur - men - ti, Oh Di - u! Chì tris-tu ghjor -

T nes - tu D'ab - ban-du - nà pia - cè per li tur - men - ti, Oh Di - u!

B nes - tu D'ab - ban-du - nà pia - cè per li tur - men - ti, Oh Di - u!

63

S 1 *ppp* Respirations individuelles nu hè per me ques - tu

A 1 *ppp* Respirations individuelles nu hè per me ques - tu

T Respirations individuelles — hè per me ques - tu

B *p* 3 3 3 — hè per me ques - tu O Pis - cà lu nos - tru a-mo - re

ZILIMBRINA DI VICU

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Vif, noire pointée égale 120

Soprano 1 *ff* Ah! — Ma chî vo - li la me fi - glio - la, sem - pre di - ci di nò, di nò? Si tu

Soprano 2 *ff* Ah! — Ma chî vo - li la me fi - glio - la, sem - pre di - ci di nò, di nò? Si tu

Alto 1 *ff* Ah! — Ma chî vo - li la me fi - glio - la, sem - pre di - ci di nò, di nò? Si tu

Alto 2 *ff* Ah! — Ma chî vo - li la me fi - glio - la, sem - pre di - ci di nò, di nò? Si tu

6

S 1 vo - li un cap - pel - li-nu e - u ti lu cum - pre - rò. O chî ma - muc - cia ma - lac - cia ch'aghj'

S 2 vo - li un cap - pel - li-nu e - u ti lu cum - pre - rò. O chî ma - muc - cia ma - lac - cia ch'aghj'

A 1 vo - li un cap - pel - li-nu e - u ti lu cum - pre - rò. O chî ma - muc - cia ma - lac - cia ch'aghj'

A 2 vo - li un cap - pel - li-nu e - u ti lu cum - pre - rò. O chî ma - muc - cia ma - lac - cia ch'aghj'

11

S 1 e - u, chî nun cun - nos-ce lu ma - le, lu me - u, O mam-ma sì, O mam-ma nò ques - tu

S 2 e - u, chî nun cun - nos-ce lu ma - le, lu me - u, O mam-ma sì, O mam-ma nò ques - tu

A 1 e - u, chî nun cun - nos-ce lu ma - le, lu me - u, O mam-ma sì, O mam-ma nò ques - tu

A 2 e - u, chî nun cun - nos-ce lu ma - le, lu me - u, O mam-ma sì, O mam-ma nò ques - tu

© 2022 by ÉDITIONS À CŒUR JOIE, « Les Passerelles »

24 avenue Joannès Masset F-69009 Lyon. *Tous droits réservés*

44

S 1

me - u, O mam-ma sì, o mam-ma nò, ques - tu si mi fe - rà prò! —

S 2

me - u, O mam-ma sì, o mam-ma nò, ques - tu si mi fe - rà prò! —

A 1

me - u, O mam-ma sì, o mam-ma nò, ques - tu si mi fe - rà prò! —

A 2

me - u, O mam-ma sì, o mam-ma nò, ques - tu si mi fe - rà prò! —

A MORRA CANTATA

Tradizionale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Bien rythmé, noire pointée égale 82

Soprano

Se - il

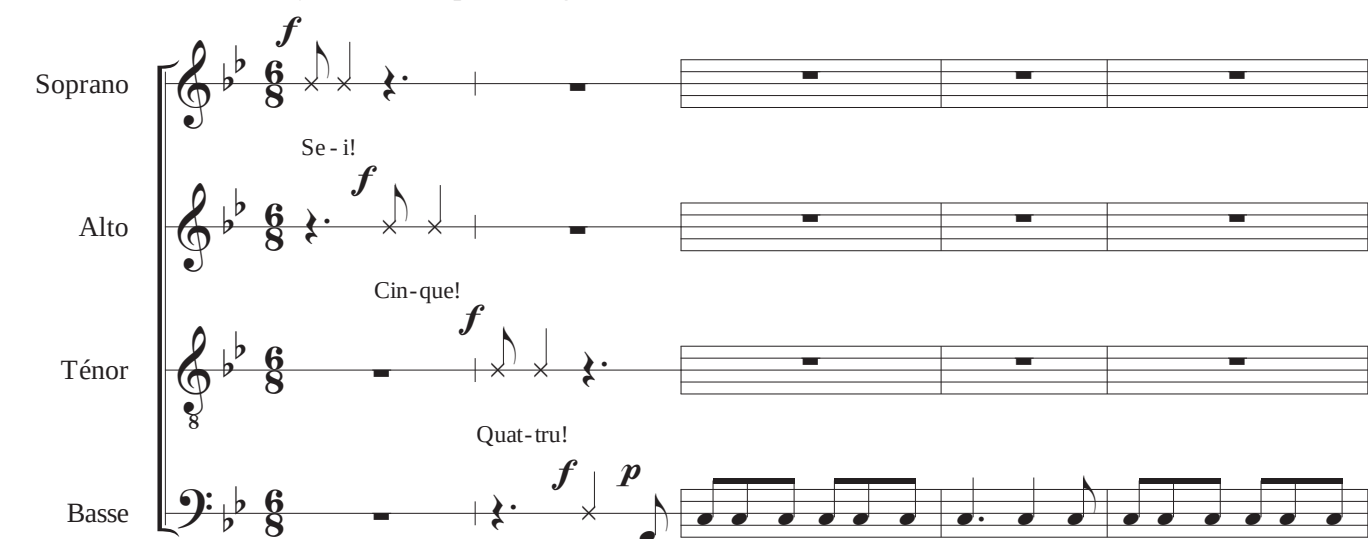
Alto

Cin-que!

Ténor

Quat-tru!

Basse



Trè! Mur - ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur -

6

A

T

B

Mur -

Mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -



11

A

T

B

ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur -

ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur -

ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur-ri - na, mur -



31

S al - tru, o lal - la - le - ru, ci fa - le - rà — o lal - la - là.

A al - tru, o lal - la - le - ru, ci fa - le - rà o lal - la - là.

T 8 ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mu - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

B ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mu - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

36

S *f* Set - te! Se - i!

A *f* Quat - tru!

T 8 ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

B ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

42

S *f* mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

A *f* mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

T 8 ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, quat - tru!

B *f* ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, se - i! ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

47

S *mp*
ri - na mu - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mu - ri' Ci si fa - la - tu, lal - le - ru, lal -

A *pp*
ri - na mu - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mu - ri' *mp* Mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

T 8
ri - na mu - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mu - ri' Ci si fa - la - tu, lal - le - ru, lal -

B *pp*
ri - na mu - ri - na, mur - ri - na, ot - tu! ri - na, mur - ri - na, mu - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

52

S
le - ra, mar - ca la fi - ne lal - le - ru lal - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu

A
ri - na, mur - ri - nan mur - ri - na, mur - ri - na, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu

T 8
le - ra, mar - ca la fi - ne lal - le - ru lal - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu

B *f*
ri - na, mur - ri - nan mur - ri - na, mur - ri - na, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu

57

S
vin - tu o lal - la - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu vin - tu o lal - la - là.

A
vin - tu o lal - la - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu vin - tu o lal - la - là.

T 8
vin - tu o lal - la - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu vin - tu o lal - la - là.

B
vin - tu o lal - la - là, a - ve - mu vin - tu o lal - la - le - ru, a - ve - mu vin - tu o lal - la - là.

98 *pp*

S
ri - na, mur - ri - na, mur - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

A
ri - na, mur - ri - na, mur - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

T
8
ri - na, mur - ri - na, mur - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

B
pp
ri - na, mur - ri - na, mur - ri' Mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur -

103

S
ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri'

A
ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri'

T
8
ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri'

B
ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri - na, mur - ri'

DIO VI SALVI REGINA

Innu Naziunale Corsu

Tradiziunale

Arrangement : **Thomas MOREAU**

Lent et solennel, noire pointée égale 38

Baryton 1

Di - o vi sal - vi Re-gi - na, E Ma-dre u - ni - ver-sa - le, Per

Baryton 2

[ô]

Basse 1

[ô]

Basse 2

[ô]

Bar. 1

cu-i fa-vor si sa - le Al Pa-ra-di - so, Per cu-i fa-vor si sa - le Al Pa-ra-di - so.

Bar. 2

B 1

B 2

45

T

f *marcato* *2* nos - tri vit - to - ria,

Bar. 1

f *2* Vo - i dai ne - mi - ci nos - A - noi da - te vit - to - ria, E poi l'e - ter - na

Bar. 2

f *2* Vo - i dai ne - mi - ci nos - tri A - noi da - te vit - to - ria, E poi l'e - ter - na

B 1

f *2* Vo - i dai ne - mi - ci nos - tri A noi da - te vit - to - ria, E poi l'e - ter - na

B 2

f *2* Vo - i dai ne - mi - ci nos - tri A noi da - te vit - to - ria, E poi l'e - ter - na

B 3

f *2* Vo - i dai ne - mi - ci nos - tri A noi da - te vit - to - ria, E poi l'e - ter - na

52

T

ff Glo - ria, In Pa - ra - di - so, er - na glo - ria In Pa - ra - di - so.

Bar. 1

ff glo - ria, In Pa - ra - di - so, E poi l'e - ter - na glo - ria In Pa - ra - di - so.

Bar. 2

ff glo - ria, In Pa - ra - di - so, E poi l'e - ter - na glo - ria In Pa - ra - di - so.

B 1

ff glo - ria, In Pa - ra - di - so, E poi l'e - ter - na glo - ria In Pa - ra - di - so.

B 2

ff glo - ria, In Pa - ra - di - so, E poi l'e - ter - na glo - ria In Pa - ra - di - so.

B 3

ff glo - ria, In Pa - ra - di - so, E poi l'e - ter - na glo - ria In Pa - ra - di - so.